

<<警世通言（全4卷）>>

图书基本信息

书名：<<警世通言（全4卷）>>

13位ISBN编号：9787807610458

10位ISBN编号：780761045X

出版时间：1970-1

出版时间：冯梦龙、杨曙辉、杨韵琴 岳麓书社 (2009-01出版)

作者：冯梦龙

页数：2057

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<警世通言（全4卷）>>

前言

《大中华文库》终于出版了。  
我们为之高兴，为之鼓舞，但也倍感压力。  
当此之际，我们愿将郁积在我们心底的话，向读者倾诉。  
中华民族有着悠久的历史 and 灿烂的文化，系统、准确地将中华民族的文化经典翻译成外文，编辑出版，介绍给全世界，是几代中国人的愿望。  
早在几十年前，西方一位学者翻译《红楼梦》，书名译成《一个红楼上的梦》，将林黛玉译为“黑色的玉”。  
我们一方面对国外学者将中国的名著介绍到世界上去表示由衷的感谢，一方面为祖国的名著还不被完全认识，甚而受到曲解，而感到深深的遗憾。  
还有西方学者翻译《金瓶梅》，专门摘选其中自然主义描述最为突出的篇章加以译介。  
一时间，西方学者好像发现了奇迹，掀起了《金瓶梅》热，说中国是“性开放的源头”，公开地在报刊上鼓吹中国要“发扬开放之传统”。  
还有许多资深、友善的汉学家译介中国古代的哲学著作，在把中华民族文化介绍给全世界的工作方面作出了重大贡献，但或囿于理解有误，或缘于对中国文字认识的局限，质量上乘的并不多，常常是隔靴搔痒，说不到点子上。  
大哲学家黑格尔曾经说过：中国有最完备的国史。

## <<警世通言（全4卷）>>

### 内容概要

《警世通言1（汉英对照）》、《警世通言2（汉英对照）》、《警世通言3（汉英对照）》、《警世通言4（汉英对照）》。

《警世通言（汉英对照）（全4卷）》的内容编排方式为中英对照，使读者更易于接受。

《警世通言（汉英对照）（全4卷）》由冯梦龙编写，由杨曙辉翻译。  
方便读者的阅读。

<<警世通言 (全4卷)>>

作者简介

冯梦龙，他的“三言”（《喻世明言》《警世通言》《醒世恒言》）对中国白话小说的发展起着至关重要的作用，本书为《警世通言》的首次英文全译本。

《警世通言》就像一幅生动的全景画，给我们展现了明末之前古代中国的繁华世界，儒生、皇帝、大臣和将军跃然纸上，日常生活中形形色色的普通百姓形象也都呼之欲出。

冯梦龙（1574-1646）是明末首屈一指的通俗文学家，以收集整理三部白话短篇小说集“三言”而著称于世。

译者杨曙辉现为美国贝茨大学中文教授，杨韵琴为纽约联合国秘书处同声翻译。

他们对《警世通言》所做的英译，同其前译《古今小说》（《喻世明言》）一样，包括了所有四十篇作品，以及冯氏的眉批和穿插在各个短篇中的诗词。

## &lt;&lt;警世通言(全4卷)&gt;&gt;

## 书籍目录

《警世通言1(汉英对照)》金陵兼善堂刊本书名页叙第一卷俞伯牙摔琴谢知音第二卷庄子休鼓盆成大道第三卷王安石三难苏学士第四卷拗相公饮恨半山堂第五卷吕大郎还金完骨肉第六卷俞仲举题诗遇上皇第七卷陈可常端阳仙化第八卷崔待诏生死冤家第九卷李谪仙醉草吓蛮书《警世通言2(汉英对照)》第十二卷范鳧儿双镜重圆第十三卷三现身包龙图断冤第十四卷一窟鬼癩道人除怪第十五卷金令史美婢酬秀童第十六卷小夫人金钱赠年少第十七卷钝秀才一朝交泰第十八卷老门生三世报恩第十九卷崔衙内白鹞招妖第二十卷计押番金鳧产祸第二十一卷赵太祖千里送京娘《警世通言3(汉英对照)》第二十四卷玉堂春落难逢夫第二十五卷桂员外途穷忏悔第二十六卷唐解元一笑姻缘第二十七卷假神仙大闹华光庙第二十八卷白娘子永镇雷峰塔第二十九卷宿香亭张浩遇莺莺第三十卷金明池吴清逢爱爱第三十一卷赵春儿重旺曹家庄第三十二卷杜十娘怒沉百宝箱《警世通言4(汉英对照)》第三十三卷乔彦杰 - 妾破家第三十四卷王娇鸾百年长恨第三十五卷况太守断死孩儿第三十六卷皂角林大王假形第三十七卷万秀娘仇报山亭儿第三十八卷蒋淑真刎颈鸳鸯会第三十九卷福禄寿三星度世第四十卷旌阳宫铁树镇妖

## &lt;&lt;警世通言（全4卷）&gt;&gt;

## 章节摘录

响方能言语，父子重逢，且悲且喜。

顺哥将贼兵掳劫，及范希周救取成亲之事，述了一遍。

吕提辖嘿然无语。

却说韩元帅平了建州，安民已定，同吕提辖回临安面君奏凯。

天子论功升赏，自不必说。

一日，吕公与夫人商议，女儿青年无偶，终是不了之事，两口双双的来劝女儿改嫁。

顺哥述与丈夫交誓之言，坚意不肯。

吕公又道：“好人家儿女，嫁了反贼。

一时无奈。

天幸死了，出脱了你，你还想他怎么？

”[眉批]也说得是。

顺哥含泪而告道：“范家郎君，本是读书君子，为族人所逼，实非得已。

他虽在贼中，每行方便，不做伤天理的事。

倘若天公有眼。

此人必脱虎口。

[眉批]料着了。

大海浮萍，或有相逢之日。

孩儿如今情愿奉道在家，侍养二亲，便终身守寡，死而不怨。

若必欲孩儿改嫁，不如容孩儿自尽，不失为完节之妇。

”吕公见他说出一班道理，也不去逼他了。

光阴似箭，不觉已是绍兴十二年，吕公累官至都统制。

领兵在封州镇守。

一日，广州守将差指使贺承信捧了公牒，到封州将领司投递。

吕公延于厅上，问其地方之事，叙话良久方去。

荆公阅毕。

惨然不乐。

须臾，老叟搬出饭来，从人都饱餐，荆公也略用了些。

问老叟道：“壁上诗何人写作？”

”老叟道：“往来游客所书。

不知名姓。

”公俯首寻思：“我曾辨帛勒为鹑刑，及误餐鱼饵：二事人颇晓得。

只亡儿阴府受桎事，我单对夫人说，并没第二人得知，如何此诗言及？

好怪，好怪！

”荆公因此诗末句刺着他痛心之处，狐疑不已，因问老叟：“高寿几何？”

”老叟道：“年七十八了。

”荆公又问：“有几位贤郎？”

”老叟扑簌簌泪下，告道：“有四子，都死了。

与老妻独居于此。

”荆公道：“四子何为俱夭？”

”相见礼毕，许员外道：“小人许肃敬来问个六甲，生男生女，或吉或凶，请先生指教。

”那先生就添上一炷香，唱上一个喏。口念四句：虔叩六丁神，文王卦有灵；吉凶含万象，切莫顺人情！

通陈了姓名意旨，把铜钱掷了六掷占得个“地天泰”卦。

先生道：“恭喜，好一个男喜！”

”遂批上几句云：福德临身旺，青龙把世持；秋风生桂子，坐草却无虞。

<<警世通言（全4卷）>>

许员外闻言甚喜，收了卦书，遂将几十文钱谢了先生，回去对浑家说了，何氏心亦少稳。

光阴似箭，忽到八月十五中秋，其夜天朗气清，现出一轮明月，皎洁无翳。

许员外与何氏玩赏，贪看了一会，不觉二更将尽，三鼓初传，忽然月华散彩，半空中仙音嘹亮，何氏只一阵腹痛，产下个孩儿，异香满室，红光照人。

真个是：五色云中呈鸞鹭，九重天上送麒麟。

<<警世通言(全4卷)>>

编辑推荐

《警世通言(汉英对照)(全4卷)》由岳麓书社出版。



<<警世通言（全4卷）>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>